

Lettre pédagogique CAVILAM / TV5, N°74, janvier 2006

INFO : Retrouvez la nouvelle émission de TV5 : « [7 jours sur la planète](#) » et les exercices en ligne pour apprendre le français sur www.tv5.org.

Balzac : « Le père Goriot », rencontre avec un classique de la littérature française...

La version télévisée du père Goriot réalisée par [Jean-Daniel Verhaeghe](#) en 2004 est une excellente adaptation du roman d'Honoré de Balzac. [Charles Aznavour](#) est un père Goriot émouvant et juste ; [Tchéky Karyo](#) est formidable en Vautrin ; [Malik Zidi](#) est très convaincant en jeune provincial ; [Maruschka Detmers](#) donne beaucoup de profondeur et d'humanité au personnage de Mme de Beauséant...

L'adaptation télévisée écrite par [Jean-Claude Carrière](#) réussit à recréer l'ambiance du début du 19^{ème} siècle et respecte l'esprit de l'œuvre, sombre confrontation entre la réalité et les apparences, entre la morale et la volonté égoïste de chacun d'affirmer sa place dans la société, coûte que coûte.

Publié en 1835, « Le père Goriot » est un des grands classiques de la littérature française. Roman d'apprentissage, il met en scène un jeune aristocrate désargenté, Eugène de Rastignac qui arrive à Paris en 1819 pour y faire des études de droit et s'installe à la pension Vauquer. A travers ses rencontres et ses expériences, il perdra sa naïveté et apprendra à regarder le monde avec lucidité. Il deviendra adulte.

Parmi les autres pensionnaires se trouve le père Goriot. Celui-ci a fait fortune pendant la Révolution française en spéculant sur la farine. Mais vouant un amour illimité à ses deux filles, il s'est ruiné petit à petit pour leur assurer de beaux mariages. Le roman présente la déchéance progressive du vieil homme.

Les personnages de Vautrin et de la Vicomtesse de Beauséant marquent aussi le récit. Ancien bagnard, Vautrin va proposer à Rastignac de brûler les étapes, de devenir très riche rapidement et d'obtenir ainsi un rang élevé dans la société. Pour cela, il faudra seulement séduire une pensionnaire, Victorine, qui deviendra riche héritière si son frère meurt. Si Eugène est d'accord, Vautrin fera éliminer le frère gênant. Madame de Beauséant est la cousine d'Eugène. Elle lui dévoilera l'hypocrisie de la société et les règles qui permettent de réussir.

Enfin, « Le père Goriot » est l'œuvre fondatrice de l'immense projet littéraire de Balzac : « La comédie humaine ».

Bon travail ! Bonne année 2006 à vous et vos élèves.

Horaires de diffusion :

Pour retrouver les heures de diffusion de ce documentaire, reportez-vous au site de TV5 : www.tv5.org/programmes , « guide des programmes ».

Le père Goriot

Un téléfilm de Jean-Daniel Verhaeghe
D'après le roman d'Honoré de Balzac
Adaptation et dialogues : Jean-Claude Carrière
Musique : Carolin Petit
Production : Cipango
Avec Charles Aznavour (Goriot), Tchéky Karyo (Vautrin), Malik Zidi (Rastignac), Florence Darel (Delphine de Nucingen), Nadia Barentin (Mme Vauquer), Rosemarie La Vaullée (Anastasie de Restaud), Pierre Vernier (Poiret), Dominique Laubourier (Mlle Michonneau), Maruschka Detmers (Mme de Beauséant)
Durée : 1 h 40

Disponible en DVD libre de droits pour un usage en classe, édité par les éditions Montparnasse et le SCÉRÉN-CNDP (www.editionsmontparnasse.fr)

Le texte original d'Honoré de Balzac est disponible dans de nombreuses éditions de poche et sur Internet : <http://gallica.bnf.fr>

Publics

FLE (Français langue étrangère) : é (élémentaire, A2), i (intermédiaire, B1), a (avancé, à partir de B2)

FLS (Français langue seconde)

FLM (Français langue maternelle) : C (collège)

Public universitaire dans le cadre des études de français et de littérature

Objectifs

Objectifs linguistiques et communicatifs :

- + Présenter quelqu'un ou quelque chose
- + Rapporter les propos de quelqu'un
- + Présenter un point de vue
- + Raconter une histoire
- + Proposer quelque chose à quelqu'un
- + Conseiller quelque chose à quelqu'un
- + Convaincre

Objectifs culturels :

- + Découverte de la littérature française
- + Honoré de Balzac
- + La société française au XIX^{ème} siècle
- + Relations entre un texte littéraire et son adaptation cinématographique
- + Les chanteurs comédiens (Charles Aznavour, Yves Montand, etc.)

Sélection de séquences utilisables en classe

Les indications de temps sont approximatives et destinées à faciliter la recherche.

1. (00h03'00 - 00h06'15) Arrivée de Rastignac dans la pension de Mme Vauquer. Mme Vauquer présente les différents pensionnaires au nouvel arrivant. Le père Goriot reçoit la visite d'une jeune et jolie femme.

2. (00h10'50 - 00h13'00) Un agent de la préfecture de police demande à Mlle Michonneau et M. Poiret de collaborer dans l'enquête qu'il mène sur un des occupants de la pension : Vautrin.

3. (00h18'00- 00h24'00) **Eugène de Rastignac rencontre sa cousine, la vicomtesse de Beauséant.** Mme de Beauséant lui promet sa protection, lui donne des conseils pour gagner sa place dans la société et lui dévoile le secret du père Goriot.
4. (00h31'30 - 00h35'50) **Vautrin propose un marché à Rastignac,** un choix fondamental : devenir très riche immédiatement ou rester intègre, plein d'illusions et pauvre.
5. (00h51'00 - 00h55'00) **Annonce de la mort du frère de Victorine dans un duel** (organisé par Vautrin). Victorine devient l'unique héritière de la fortune de son père.
6. (00h55'00 - 01h02'00) **Découverte de la véritable identité et arrestation de Vautrin.** Les pensionnaires obligent sa dénonciatrice, Mlle Michonneau, à quitter la pension.
7. (01h11'00 - 01h17'00) **Les filles de M. Goriot demandent à tour de rôle de l'argent à leur père** alors qu'il est complètement ruiné.
8. (01h24'30 - 01h28'50) **Le dernier bal de Mme de Beauséant.** Discussion entre Eugène de Rastignac et la vicomtesse sur l'hypocrisie du monde.
9. (01h29'00 - 1h34') **L'agonie du père Goriot.** Dans son délire, il passe tour à tour de la conscience de l'ingratitude et de l'égoïsme de ses filles à l'expression de sa passion dévorante pour elles.

Quelques suggestions pédagogiques

Notre objectif ici est de mettre les élèves en contact avec cette œuvre maîtresse en toute simplicité, de transmettre par le vécu et l'observation de quelques séquences des informations essentielles sur le roman et d'inviter à réfléchir, dès que le niveau linguistique le permet, aux contraintes de l'adaptation télévisuelle d'une œuvre littéraire. Les scènes retenues nous paraissent les plus simples à utiliser en classe. Le visionnage du film dans son intégralité sera réservé aux apprenants d'un bon niveau.

→ **L'arrivée d'Eugène de Rastignac à la pension Vauquer**
(00h03' - 00h06'15)

FLE (é, i, a), FLS, C

Visionner la séquence.

Combien y a-t-il de personnages dans cette scène ?

(Réponse : 7 pensionnaires, 6 étudiants, la propriétaire Mme Vauquer, les domestiques Christophe et Sylvie et la jeune femme qui vient rendre visite à M. Goriot = 17)

Dans quel ordre Mme Vauquer présente-t-elle les pensionnaires ?

Remettez les noms dans l'ordre des présentations :

- M. Goriot - Victorine - M. Poiret - Les étudiants - Vautrin - Mme Couture - Mlle Michonneau

(Réponse : Vautrin, M. Poiret, Mme Couture, Victorine, Mlle Michonneau, M. Goriot, les étudiants)

Placez les pensionnaires dans la pension :

1^{er} étage : [Victorine et Mme Couture]

2^{ème} étage : [Vautrin, M. Poiret, Mlle Michonneau, M. Goriot]

3^{ème} étage : [Eugène de Rastignac]

(FLE (é)) Faites un plan de table au tableau avec les personnages.

Qui est situé à côté de qui ? Utilisez « entre » et « à côté de »

Exemples : Mme Vauquer est assise entre M. Poiret et Mme Couture.

M. Poiret est assis à côté de Mlle Michonneau.

Répondez aux questions suivantes :

- A quel moment de la journée Eugène de Rastignac arrive-t-il dans la pension ?
 - Par qui est-il accueilli ?
 - a) par Mme Vauquer b) par Vautrin c) par le père Goriot d) par les autres pensionnaires ?
- Comment est-il accueilli

En groupes de trois, donnez le plus d'informations sur les personnages suivants : Eugène de Rastignac, Vautrin, M. Goriot et Mme Vauquer.
Mise en commun.

FLE (i, a), FLS, C

A partir de la séquence, donnez des informations sur :

- le cadre de l'action (la salle à manger, le salon, la pension en général)
- l'atmosphère de la pension
- les relations entre les pensionnaires
- les relations entre les pensionnaires et la maîtresse de maison.

Mise en commun.

FLE (i, a), FLS, C

Comment sont filmés les personnages pendant leur présentation à Eugène de Rastignac (plans, mouvements de caméra, arrêts sur les personnages, champs...)?

Cette manière de filmer donne-t-elle des indices sur la suite de l'histoire ?

Comment les personnages sont-ils éclairés ? D'où vient la lumière ?

Trouvez-vous cette scène réussie ? Pourquoi ?

FLE (a), FLS, C, Université

Comparez le début du film et les premières pages du roman : <http://gallica.bnf.fr>

Quels sont les points communs et les différences ?

Quelles informations données dans le roman étaient-elles difficiles à représenter dans une adaptation télévisuelle ? (Par exemple, Balzac insiste beaucoup sur les odeurs pestilentielles de la pension.)

→ **Rencontre entre l'agent de la préfecture de police et Mlle Michonneau et M. Poiret**
(00h10'50 - 00h13'00)

FLE (i, a), FLS, C

Visionner la séquence sans le son. Quels sont les différents lieux de cette séquence ?

Résumez ce que vous avez compris de cette séquence.

Qui sont les personnages ? Quelle est la situation ? Comment se conclut la séquence ?

Visionner à nouveau la séquence avec le son:

Quelle est la proposition de l'agent de la préfecture de police ?

Comment réagissent Mlle Michonneau et M. Poiret ?

Quelle est la décision finale des protagonistes ?

A l'écrit, rédigez le rapport écrit par l'agent de la préfecture pour présenter sa rencontre avec Mlle Michonneau et M. Poiret.

FLE (a), FLS, C, Université

Quelle est la stratégie de l'agent de la préfecture pour présenter sa proposition ?

Qu'apprend-on dans cette séquence sur Vautrin ?

Lisez la première description que fait Honoré de Balzac de Vautrin dans son roman (pp. 63-65, édition le livre de poche)

Le texte de référence ainsi qu'une analyse de l'extrait se trouvent aussi sur le site www.bacdefrancais.net/pere_portrait.html

En groupes.

Comment Vautrin est-il décrit physiquement ?

Quels sont ses traits de caractère principaux ?

Quels aspects de la personnalité de Vautrin, Balzac fait-il apparaître ?

Mise en commun.

Visionnez une séquence où apparaît Vautrin et donnez votre opinion sur l'interprétation du comédien. Correspond-elle bien au personnage balzacien ? Pourquoi ?

→ **Rencontre d'Eugène de Rastignac et de sa cousine Mme de Beauséant**

(00h18'00 - 00h24'00)

FLE (a), FLS, C, Université

Visionner la séquence.

A deux, répondez aux questions suivantes :

Quel est l'objectif de la visite d'Eugène de Rastignac à sa cousine ?

Comment la mise en scène du film et le cadrage mettent-ils en valeur les réactions d'Eugène à son arrivée chez sa cousine ?

Pourquoi Eugène fait-il allusion au père Goriot ? Quel est son objectif ?

Comment interprétez-vous la réaction de la comtesse de Restaud ?

Quelles sont les relations entre Mme de Restaud et Mme de Beauséant ?

Mise en commun.

Visionner à nouveau la séquence en se concentrant sur les points suivants :

Quelle est la vision de la société parisienne donnée par Mme de Beauséant ?

Selon elle, comment obtient-on sa place dans la société ?

Quels conseils donne-t-elle à Eugène ?

D'après vous, quelle est la justification du conseil suivant pour Mme de Beauséant : « Si vous avez jamais un sentiment vrai, cachez-le, si vous aimez, gardez le secret. » ?

Quel rôle joue cette entrevue dans l'apprentissage de la vie parisienne pour le jeune provincial ?

Mise en commun.

→ **Vautrin propose un marché à Eugène de Rastignac**

(00h31'30 - 00h35'50)

FLE (a), FLS, C, Université

Visionner la séquence.

Quel marché Vautrin propose-t-il à Rastignac ?

Comment comprenez-vous la phrase : « Vous êtes au carrefour de la vie » ? Cette phrase se justifie-t-elle par rapport à Rastignac ?

Quelle est la vision de la société parisienne donnée par Vautrin ?

Quelle est la réaction de Rastignac face à la proposition de Vautrin ?

Comment réagit Vautrin à son tour à la réaction de Rastignac ?

Définissez la stratégie et les motivations de Vautrin pour convaincre Rastignac.

Comparez la relation de Vautrin et de Rastignac à celle du jeune homme et de sa cousine, Mme de Beauséant.

Pourquoi cette scène fait-elle partie d'une des rares filmées en extérieur ? Expliquez les raisons probables du choix du réalisateur.

Caractériser la musique utilisée à la fin de la séquence. Quel est son rôle ?

→ L'Arrestation de Vautrin

(00h58'00 - 01h02'00)

FLE (i, a), FLS, C Visionner la séquence.

A deux.

Décrivez l'attitude de Vautrin face aux occupants de la pension Vauquer et face aux policiers au cours de son arrestation.

+ Expliquez la réaction des pensionnaires envers Mlle Michonneau, la dénonciatrice de Vautrin.

Rédigez le récit de l'arrestation de Vautrin sous forme d'un article de presse.

Mise en commun.

→ L'agonie du père Goriot

(01h29'00 - 1h34'30)

FLE (i, a), FLS, C, Université

Décrivez la situation de Goriot dans cette scène :

- la chambre dans laquelle il loge ;
 - son alimentation ;
 - son état physique ;
 - ses revenus ;
 - la relation avec ses filles ;
 - son entourage humain.
- Mise en commun

Quelle est la vision du père Goriot, de son rôle de père à la fin de sa vie ?

Comment juge-t-il ses filles et sa propre attitude ? Peut-on dire qu'il soit lucide ?

D'après vous, les parents d'aujourd'hui peuvent-ils parfois être comparés au père Goriot ?

Comment interprétez-vous les gestes échangés entre le père Goriot et Eugène de Rastignac ?

Recherchez une définition du mot « réalisme » comme forme artistique.

Cette définition correspond-elle à la scène de l'agonie du père Goriot ?

Pour aller plus loin

→ Adaptation pour la télévision

Une bonne présentation et analyse du téléfilm a été réalisée par Mme Agnès Lefillastre, professeur de lettres modernes. Elle est disponible sur le site

www.cndp.fr/tice/teledoc/dossiers/dossier_goriot.htm

FLE (i, a), FLS, C

Préparez une interview de Jean-Claude Carrière qui a adapté le roman pour la télévision.

Quelles questions allez-vous poser sur :

- le choix du romancier ;
 - le choix du roman ;
 - le travail d'adaptation ;
 - le choix des acteurs ;
 - les lieux du tournage ?
- Mise en commun.

Vous pouvez lire ensuite une interview du réalisateur sur le site :

www.cndp.fr/tice/teledoc/dossiers/dossier_goriot.htm

D'après vous, quelles sont les difficultés associées à la réalisation d'un film dont l'action se déroule à Paris en 1819 ?

Choisissez une scène du film et présentez votre opinion à la manière d'un critique de cinéma.

→ **Honoré de Balzac**

FLE (i, a), FLS, C

Présentez en quatre minutes les principaux moments de la vie de Balzac et son œuvre littéraire dans un exposé à la classe.

www.comedie-francaise.fr/biographies/balzac.htm

www.adpf.asso.fr/adpf-publi/folio/balzac/balzacSF.htm

Mise en commun.

→ **Charles Aznavour**

FLE (é, i, a), FLS, C

Recherchez des informations sur le chanteur et acteur Charles Aznavour. Présentez vos résultats à la classe.

Note : d'autres Français célèbres ont eu ou ont également une double carrière d'acteur et de chanteur. Les plus connus sont Jane Birkin, Bourvil, Patrick Bruel, Eddie Constantine, Arielle Dombasle, Jacques Dutronc, Fernandel, Johnny Hallyday, Edith Piaf, Guy Marchand, Yves Montand, Serge Reggiani...

→ **Le bagne de Toulon**

FLE (i, a), FLS, C

Vautrin a été bagnard à Toulon.

Consultez les sites suivants pour trouver les informations ci-dessous concernant le bagne de Toulon :

www.netmarine.net/forces/operatio/toulon/bagne.htm

http://fr.wikipedia.org/wiki/Bagne_de_Toulon

- l'époque de la création du bagne et son fonctionnement ;

- les conditions de vie des forçats ;

- les autres bagnards célèbres de la littérature française.

Mise en commun.

→ **Débat**

FLE (i, a), FLS, C

D'après vous, quelles sont les règles actuelles de la réussite sociale ?

Rédigez une liste de conseils pour la réussite sociale d'un jeune homme ou d'une jeune femme d'aujourd'hui.

En quoi « Le père Goriot » est-il ou non un ouvrage d'actualité, un classique, une référence ?

Cordialement à vous.

Michel Boiron et Christelle Garnaud

mboiron@cavilam.com, cgarnaud@cavilam.com

Pour tous renseignements sur TV5MONDE, contactez enseignant@tv5monde.org

Pour tous renseignements sur le CAVILAM, contactez mboiron@cavilam.com

Retrouvez les idées et les programmes du CAVILAM sur le site

www.leplaisirdapprendre.com

Chaque semaine sur TV5MONDE : **Paroles de clips** et des fiches pédagogiques du CAVILAM à consulter sur tv5.org/enseignants
